

# **X. Egzamin maturalny zewnętrzny z języka niemieckiego**

## **Opis zestawu egzaminacyjnego**

Egzamin maturalny z języka niemieckiego odbywał się na dwóch poziomach: podstawowym i rozszerzonym. Zestaw egzaminacyjny na poziomie podstawowym zawierał trzy arkusze. Pierwszy z nich zawierał dwa zadania za pomocą których sprawdzane było rozumienie ze słuchu. Pierwsze z zadań było zadaniem na przyporządkowanie, zaś zadanie drugie było typu prawda- fałsz. Za tę część egzaminu, która trwała 20 minut, zdający mógł otrzymać łącznie 15 punktów.

Arkusze II sprawdzał dwoma zadaniami rozumienie tekstu czytanego za pomocą zadań typu na przyporządkowanie. Ta część egzaminu trwała 50 minut i zdający mógł otrzymać łącznie 20 punktów. Zadania w arkuszu pierwszym i drugim były zadaniami zamkniętymi.

Arkusze III zawierał dwa zadania. Pierwsze z nich wymagało od zdającego napisania zwięzłej informacji w postaci ogłoszenia. Rodzaj informacji został w zadaniu określony dyspozycjami. W zadaniu tym był oceniany przekaz informacji i poprawność językowa.

Drugie zadanie także było sterowaną wypowiedzią pisemną zdającego. Polegała ona na zredagowaniu listu, którego długość miała wynosić od 120 do 150 słów. W zadaniu tym oceniana była umiejętność pełnego przekazania informacji, forma, poprawność językowa oraz bogactwo językowe. Ta część egzaminu trwała 60 minut. Zdający mógł otrzymać łącznie za to zadanie 15 punktów.

Za poprawne rozwiązanie wszystkich zadań na poziomie podstawowym zdający mógł otrzymać łącznie 50 punktów. Ocenę końcową zdający uzyskiwał w wyniku pomnożenia sumy zdobytych punktów przez 2.

Dla poziomu rozszerzonego przygotowano 3 arkusze.

Arkusze IV zawierał dwa zadania, za pomocą których sprawdzone było rozumienie ze słuchu. Pierwsze zadanie to zadanie typu prawda-fałsz. Zadanie drugie to zadanie na przyporządkowanie. Ta część egzaminu trwała 20 minut i zdający mógł za nią otrzymać 15 punktów. Arkusze V sprawdzał rozumienie tekstu czytanego oraz znajomość konstrukcji gramatyczno-leksykalnych. Zadanie pierwsze to zadanie prawda-fałsz. Zadanie drugie to zadanie na przyporządkowanie. Zadanie trzecie polegało na przekształceniu struktur gramatycznych. Ta część egzaminu trwała 60 minut. Za rozwiązanie tego arkusza, zdający mógł otrzymać 17 punktów.

Arkusze VI to wypowiedź pisemna. Zdający z trzech podanych tematów miał wybrać jeden. Formy wypowiedzi to: artykuł, sprawozdanie, opowiadanie. Tematy mieściły się w katalogu na rok 2002. Wypowiedź pisemna miała zawierać od 200-250 słów i spełniać wszystkie wymogi typowe dla formy wskazanej w poleceniu. W zadaniu tym oceniana była umiejętność pełnego rozwinięcia tematu, forma, poprawność językowa oraz bogactwo językowe. Ta część egzaminu trwała 90 minut i zdający mógł otrzymać za to zadanie 18 punktów.

Za poprawne rozwiązanie wszystkich zadań na poziomie rozszerzonym zdający mógł otrzymać łącznie 50 punktów. Ocenę końcową zdający uzyskiwał w wyniku pomnożenia sumy zdobytych punktów przez 2.

W przypadku egzaminu z języka niemieckiego zdawanego jako przedmiot wybrany suma punktów uzyskanych na egzaminie z obu poziomów wynosi 100, tak więc nie ma potrzeby przeliczania ich.

# Siatka arkuszy egzaminacyjnych

Poziom podstawowy

Arkusz I – *Rozumienie ze słuchu*

Tabela nr 1. **Charakterystyka zadań**

Nr zad.	Rodzaj tekstu	Temat z katalogu	Technika	Typ zadania	Standardy	Umiejętności szczegółowe	Liczba zadań	Liczba punktów
1.	rozmowa	dom	przyporządkowanie	zamknięte	2.a, 2.b	2, 3, 6	9	9
2.	wywiad	kultura	prawda-falsz	zamknięte	2.a, 2.b	3, 5	6	6

Arkusz II – *Rozumienie tekstu czytanego*

Tabela nr 2. **Charakterystyka zadań**

Nr zad.	Rodzaj tekstu	Temat z katalogu	Technika	Typ zadania	Standardy	Umiejętności szczegółowe	Liczba zadań	Liczba punktów
3.	wywiad	zdrowie (niepełnosprawni)	przyporządkowanie	zamknięte	2.b	5, 6	8	8
4.	informacja	czas wolny (zainteresowania, hobby)	przyporządkowanie	zamknięte	2.b	6	12	12

Arkusz III – *Wypowiedź pisemna*

Tabela nr 3. **Charakterystyka zadań**

Nr zad.	Rodzaj tekstu	Temat z katalogu	Technika	Typ zadania	Standardy	Umiejętności szczegółowe	Liczba zadań	Liczba punktów
5.	ogłoszenie	czas wolny (podróżowanie)	krótki tekst użytkowy	otwarte	1.a, 1.b, 1.c, 2.c, 2.d, 3.c	1, 5, 6, 9, 12	1	5
6	list	podróżowanie (biuro podróży)	dłuższy tekst użytkowy	otwarte	1.a, 1.b, 1.c 2.c, 2.d, 3.c	1, 3, 4, 5, 9, 12	1	10

Poziom rozszerzony

Arkusz IV - *Rozumienie ze słuchu*

Tabela nr 4. **Charakterystyka zadań**

Nr zad.	Rodzaj tekstu	Temat z katalogu	Technika	Typ zadania	Standardy	Umiejętności szczegółowe	Liczba zadań	Liczba punktów
7.	artykuł prasowy	zagrożenia współczesnego świata	prawda-falsz	zamknięte	2.a, 2.b, 3.a	3, 5, 10, 13	9	9
8.	porady	hobby, życie rodzinne, zdrowie	przyporządkowanie	zamknięte	2.a, 2.b, 3.a	3, 5, 10, 13	6	6

Arkusz V – *Rozumienie tekstu czytanego*

Tabela nr 5. **Charakterystyka zadań**

Nr zad.	Rodzaj tekstu	Temat z katalogu	Technika	Typ zadania	Standardy	Umiejętności szczegółowe	Liczba zadań	Liczba punktów
9.	tekst literacki	czas wolny, kultura i sztuka (literatura)	prawda-falsz	zamknięte	2.b	5, 11	7	7
10.	tekst literacki	kultura i sztuka literatury	wielokrotny wybór	zamknięte	1.a, 2.c,	4, 15	10	5
11.	tekst publicystyczny	życie rodzinne i towarzyskie	przekształcenia	otwarte	2.a, 2.c	15	5	5

Arkusz VI – *Wypowiedź pisemna*

Tabela nr 6. **Charakterystyka zadań**

Nr zad.	Rodzaj tekstu	Temat z katalogu	Technika	Typ zadania	Standardy	Umiejętności szczegółowe	Liczba zadań	Liczba punktów
12.	artykuł	zagrożenia współczesnego świata (środowisko naturalne)	wypowiedź pisemna	otwarte	1.c, 4.a, 2.c, 1.b, 3.c, 4.d 1.a	1, 3, 5, 7, 8, 9, 11, 12	1	18
	sprawozdanie	elementy wiedzy o krajach, podróżowanie						
	opowiadanie	czas wolny, życie rodzinne i towarzyskie						

# A. Przedmiot obowiązkowy

## Informacje wstępne o zdających

Język niemiecki wybrało 112 zdających, w tym 40 wybrało poziom rozszerzony. Trzech zdających zwolniono na podstawie certyfikatu. 73 zdających zdało maturę na poziomie podstawowym i 39 na poziomie rozszerzonym.

Tabela nr 7. **Charakterystyka zdających**

Wybrali na maturze język niemiecki	112	Zdali egzamin zewnętrzny z języka niemieckiego	112
Wybrali egzamin na poziomie podstawowym	72	Zdali egzamin zewnętrzny na poziomie podstawowym	73
Wybrali egzamin na poziomie rozszerzonym	37 + 3 (certyfikaty)	Zdali egzamin zewnętrzny na poziomie rozszerzonym	36 + 3 (certyfikaty)

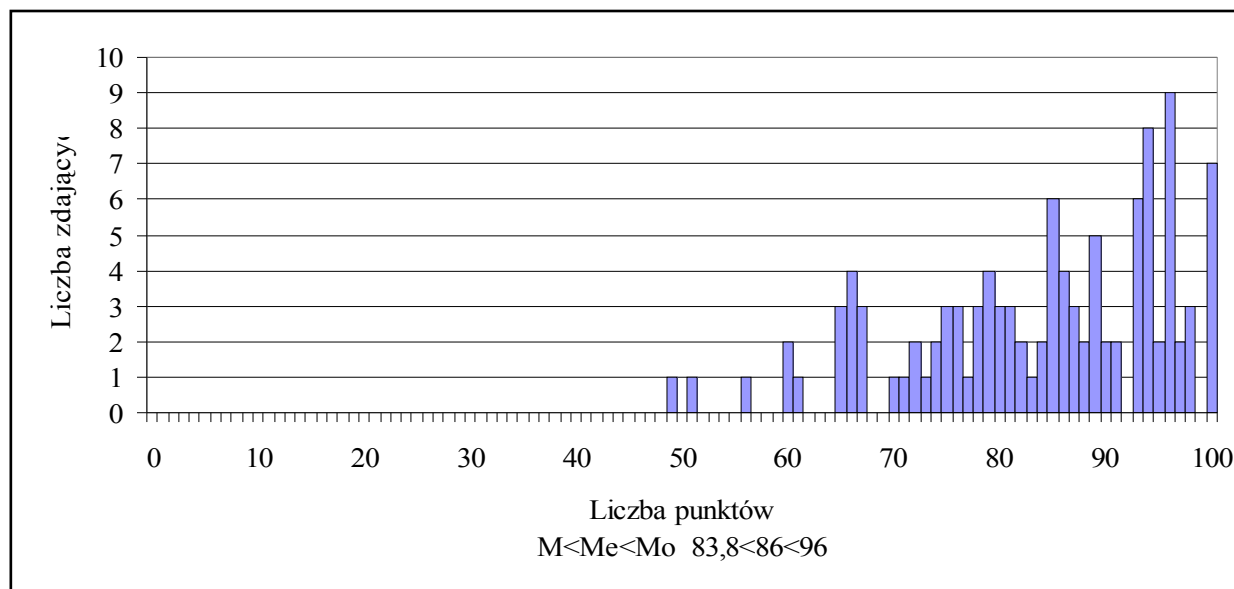
## Podstawowe wskaźniki opisujące osiągnięcia zdających

Tabela nr 8. **Charakterystyka wyników osiągniętych przez zdających**

Liczba piszących maturę	Liczba punktów możliwych do zdobycia	Łatwość zestawu	Rozstęp	Średnia arytmetyczna	Mediana	Modalna	Odchylenie standardowe
<b>Ogółem na poziomie podstawowym</b>							
109	100	0,84	49 – 100	83,8	86	96	12,05
<i>Arkusz I – Rozumienie ze słuchu</i>							
109	30	0,87	10 – 30	26,1	28	28	4,41
<i>Arkusz II – Rozumienie tekstu czytanego</i>							
109	40	0,90	24 – 40	36,1	38	40	4,35
<i>Arkusz III – Wypowiedź pisemna</i>							
109	30	0,72	4 – 30	21,6	22	19	5,69
<b>Ogółem na poziomie rozszerzonym</b>							
37	100	0,67	31 - 93	67,1	65	-	14,49
<i>Arkusz IV – Rozumienie ze słuchu</i>							
37	30	0,86	20 -30	25,9	26	28	2,95
<i>Arkusz V – Rozumienie tekstu czytanego</i>							
37	34	0,53	7 - 33	18	16	11	7,17
<i>Arkusz VI – Wypowiedź pisemna</i>							
36	36	0,65	0 -35	23,3	24	25	7,16

Matura z języka niemieckiego na poziomie podstawowym okazała się łatwa. Najlepiej zdający radzili sobie z zadaniami mierzącymi rozumienie tekstu czytanego. Na poziomie rozszerzonym matura z języka niemieckiego okazała się umiarkowanie trudna, ale rozumienie ze słuchu było dla zdających łatwe.

Wykres nr 1. **Rozkład punktów na poziomie podstawowym**



Wszyscy zdający uzyskali wymaganą liczbę punktów. Egzamin na poziomie podstawowym okazał się łatwy.

Wykres nr 2. **Rozkład punktów na poziomie rozszerzonym**

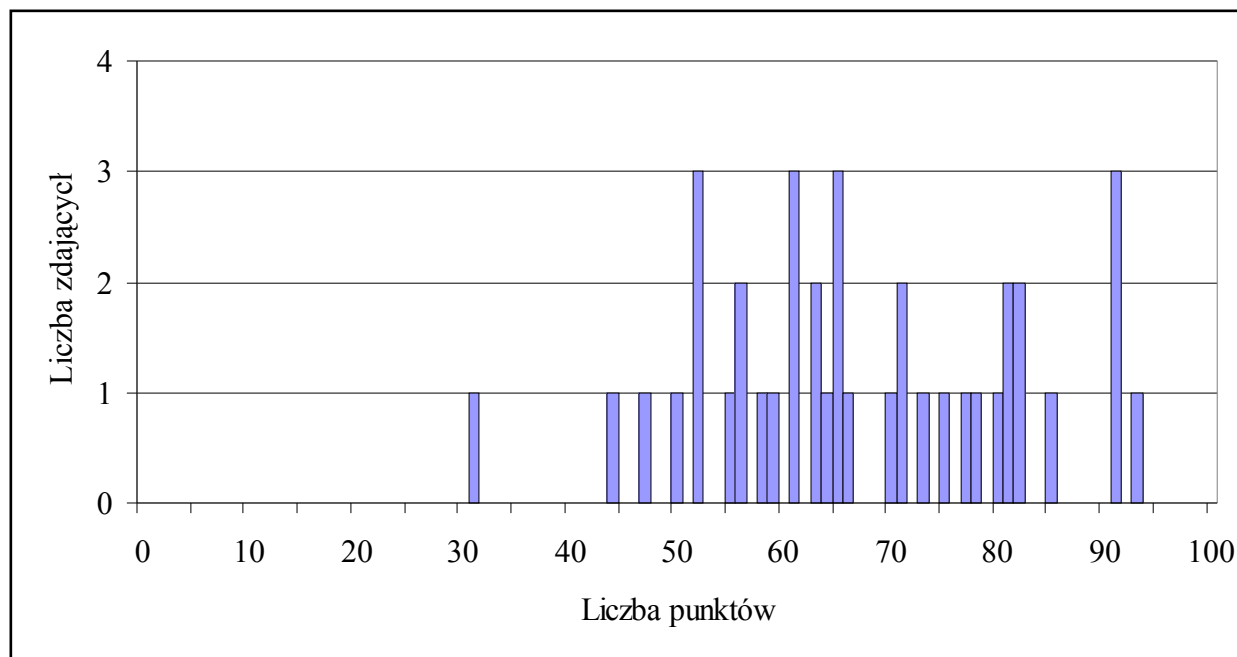


Tabela nr 9. Łatwość zadań z poziomu podstawowego

Arkusz I – Rozumienie ze słuchu					
Zadanie 1			Zadanie 2		
0,90			0,82		
Arkusz II – Rozumienie tekstu czytanego					
Zadanie 3			Zadanie 4		
0,84			0,94		
Arkusz III – Wypowiedź pisemna					
Zadanie 5			Zadanie 6		
0,87			0,65		
Zadanie 5 (informacje)	Zadanie 5 (poprawność)	Zadanie 6 (informacje)	Zadanie 6 (forma)	Zadanie 6 (poprawność)	Zadanie 6 (bogactwo)
0,94	0,60	0,82	0,58	0,41	0,59

Wykres nr 3. Łatwość zadań z poziomu podstawowego

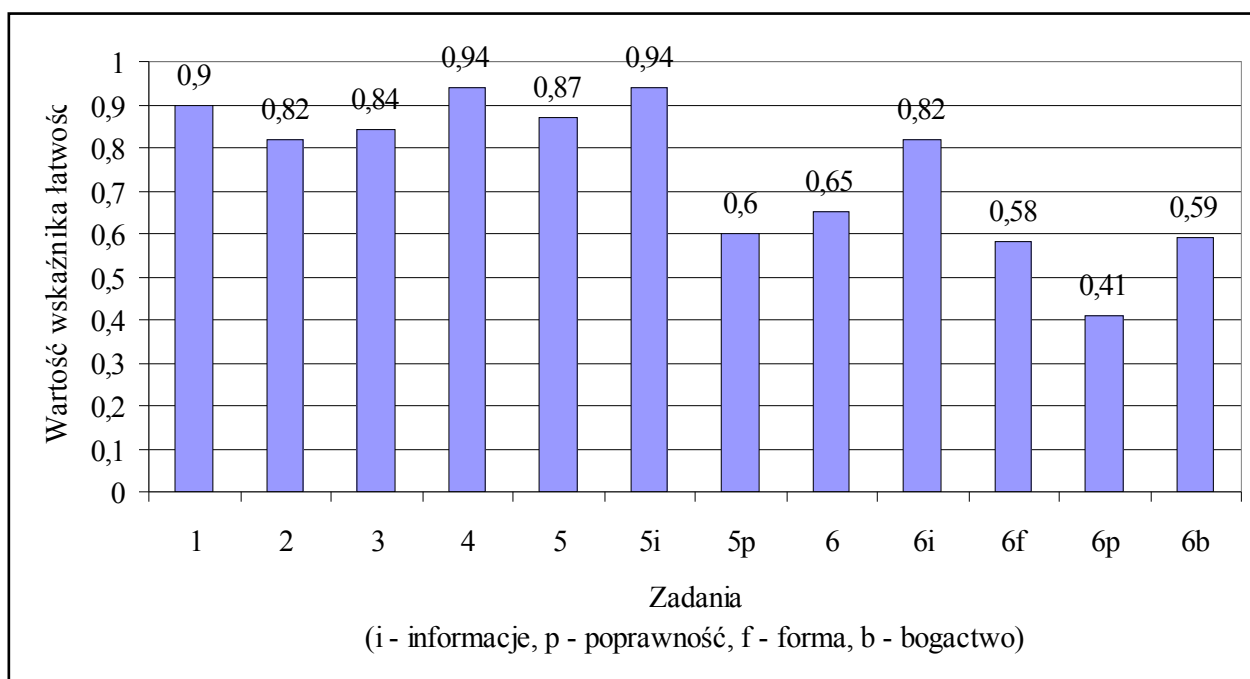
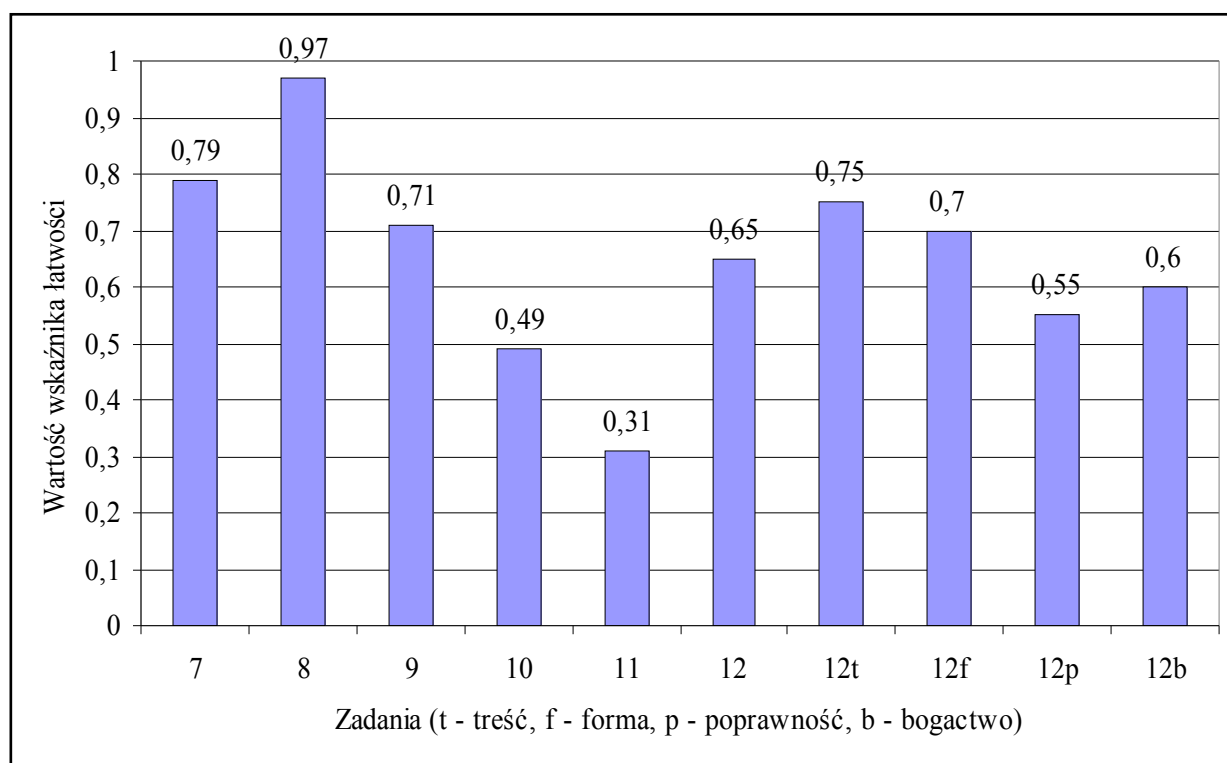


Tabela nr 10. Łatwość zadań z poziomu rozszerzonego

Arkusz IV – Rozumienie ze słuchu			
Zadanie 7		Zadanie 8	
0,79		0,97	
Arkusz V – Rozumienie tekstu czytanego			
Zadanie 9	Zadanie 10		Zadanie 11
0,71	0,49		0,31
Arkusz VI – Wypowiedź pisemna			
Zadanie 12			
0,65			
Zadanie 12 (treść)	Zadanie 12 (forma)	Zadanie 12 (poprawność)	Zadanie 12 (bogactwo)
0,75	0,70	0,55	0,60

Wykres nr 4. Łatwość zadań z poziomu rozszerzonego



# Analiza jakościowa

Egzamin maturalny z języka niemieckiego obejmował trzy arkusze egzaminacyjne na poziomie podstawowym i trzy arkusze na poziomie rozszerzonym. Sprawdzały one rozumienie ze słuchu (arkusz I), rozumienie tekstu czytanego (arkusz II) oraz konstruowanie krótkiej i dłuższej formy użytkowej (arkusz III).

## Poziom podstawowy

Arkusz I badał umiejętność rozumienia ze słuchu. Z krążków CD odtworzono dwa teksty dwukrotnie. Nagranie było wykonane przez rodzimych użytkowników języka niemieckiego. Jakość odtwarzanych nagrań była bardzo dobra i zdający mieli wystarczającą ilość czasu na zapoznanie się z poleceniami i wykonanie zadania. Jak potwierdzają wyniki, nawet najslabsi zdający nie mieli większych problemów z ich wykonaniem. Za tę część egzaminu zdający mogli maksymalnie otrzymać 30 procent ogólnej liczby punktów. Jak pokazuje analiza wyników, zadania w arkuszu I okazały się dość łatwe. Wydaje się, że na dobry wynik większości zdających wpłynęło między innymi powszechne osłuchanie zdających z językami obcymi dzięki pośrednictwu środków masowego przekazu. Zadania były zróżnicowane pod względem trudności. Treść jednego z nich dotyczyła rozmowy trojga młodych ludzi, opowiadających o swoich pokojach. Na podstawie usłyszanych informacji zdający mieli zdecydować, które z podanych 9 zdań są autorstwa poszczególnych osób. Rodzaj drugiego tekstu to wiadomości. Był to wywiad z córką znanej, nieżyjącej już, aktorki Romy Schneider. Temat z katalogu to elementy wiedzy o kulturze. Zdający mieli za zadanie zaznaczyć, które zdanie jest prawdziwe lub fałszywe

Zadania sprawdzały umiejętności szczegółowe, które przedstawia tabela nr 11.

Tabela nr 11. **Czynności sprawdzane zadaniami z wartościami wskaźnika łatwości**

Arkusz	Nr zad.	Umiejętność (wg numeracji zamieszczonej w syllabusie)	Wartość wskaźnika łatwości dla	
			zadania	arkusza
I	1	(2.)zdający potrafi rozróżnić poszczególne części tekstu (3.) zdający potrafi określić główne myśli poszczególnych części tekstu (6.) zdający potrafi wskazać określone informacje	0,90	0,87
	2	(3.) zdający potrafi określić główne myśli poszczególnych części tekstu (5.) zdający potrafi stwierdzić, czy tekst zawiera określone informacje	0,82	

Jakość nagrań była bardzo dobra i zdający mieli dostateczną ilość czasu na wykonanie zadań. Zdający mogli zdobyć 15 punktów (30 pkt. po przeliczeniu) za rozwiązanie całego arkusza. Średni wynik uzyskany przez zdających to 13,1 punktu (26,1 pkt. po przeliczeniu). Arkusz pierwszy traktowany jako całość okazał się dla zdających łatwy. Analiza poszczególnych zadań pokazuje, że najlepiej opanowaną umiejętnością jest zrozumienie ogólnego sensu tekstu oraz określenie rodzaju tekstu. Zdający mieli natomiast problemy z wychyceniem szczegółowych informacji z usłyszanego tekstu. Można wnioskować, że tego typu umiejętności wymagają pogłębionej pracy z uczniami.

W arkuszu II testowano sprawność rozumienia tekstu czytanego. W zadaniach wykorzystano urozmaicone treściowo teksty. Były to wywiady na temat życia niepełnosprawnych i zainteresowań młodzieży. Teksty reprezentowały treści ujęte w katalogu i dotyczyły zdrowia i czasu wolnego. Technika zadania trzeciego i czwartego to przyporządkowanie. Zadania sprawdzały założone umiejętności szczegółowe, które przedstawia tabela nr 12.

**Tabela nr 12. Czynności sprawdzane zadaniami z wartościami wskaźnika łatwości**

Arkusz	Nr zad.	Umiejętność (wg numeracji zamieszczonej w sylabusie)	Wartość wskaźnika łatwości dla	
			zadania	arkusza
II	3.	(5.) zdający potrafi stwierdzić, czy tekst zawiera określone informacje (6.) zdający potrafi wskazać określoną informację	0,84	0,90
	4.	(6.) zdający potrafi wskazać określoną informację	0,94	

Za rozwiązanie zadań z arkusza drugiego zdający mogli zdobyć w sumie 20 punktów (40 pkt. po przeliczeniu). Zdający osiągnęli dobry wynik, uzyskując średnio 18,5 punktu (.36,1 pkt. po przeliczeniu) Zadania okazały się dla zdających łatwe. Można wnioskować, że grupa sprawdzanych umiejętności jest opanowana w stopniu więcej niż dobrym.

W arkuszu III zdający mieli za zadanie napisać dwa teksty użytkowe. Jednym z nich było sformułowanie ogłoszenia z informacją o zagubieniu kurtki. Drugi tekst miał formę i styl listu, do niemieckiego biura podróży w którym należało zapytać o wycieczkę zagraniczną. Oceniano zarówno umiejętność przekazania informacji, formę oraz poprawność i bogactwo językowe. Zadania te sprawdzały opanowanie całej grupy umiejętności szczegółowych, które przedstawia tabela nr 13.

Tabela nr 13. Czynności sprawdzane zadaniami z wartościami wskaźnika łatwości

Arkusz	Nr zad.	Umiejętność (wg numeracji zamieszczonej w sylabusie)	Wartość wskaźnika łatwości dla	
			zadania	arkusza
III	5.	(1.) zdający potrafi przedstawić informacje (5.) zdający potrafi stosować środki językowe adekwatne do ich funkcji (6.) zdający potrafi instruować, przekonywać, doradzać, ostrzegać (9.) zdający potrafi konstruować różne formy wypowiedzi, (12.) zdający potrafi stosować struktury leksykalno – gramatyczne	0,87	0,72
	6.	(1.) zdający potrafi przedstawić informacje, (3.) zdający potrafi opisywać ludzi przedmioty, miejsca, zjawiska itp., (4.) zdający potrafi uzyskiwać informacje, wyjaśnienia, pozwolenia i ich udzielać, (5.) zdający potrafi stosować środki językowe adekwatne do ich funkcji, (9.) zdający potrafi konstruować różne formy wypowiedzi, (12.) zdający potrafi stosować struktury leksykalno – gramatyczne	0,65	

Za rozwiązanie tego arkusza można było uzyskać 15 punktów (30 pkt. po przeliczeniu). Zdający zdobyli średnio 10,8 punktów (21,6 pkt. po przeliczeniu). Napisanie krótkiego tekstu użytkowego okazało się dla zdających łatwe. Natomiast napisanie dłuższego tekstu użytkowego znalazło się w grupie zadań umiarkowanie trudnych. W związku z tym należy zwrócić uwagę na dwa zagadnienia. Zdający mieli problemy z zachowaniem formy określonego w poleceniu do zadania tekstu, tzn. krótkiego komunikatu oraz wyznaczonego w zadaniu szóstym limitu słów. Pewnym rozwiązaniem mogłoby być wprowadzenie obowiązku przeliczania przez zdającego liczby słów i zapisywania jej na pracy. Zwróciłoby to uwagę zdających na znaczenie tego zagadnienia. Drugim problemem było nieodpowiednie, wyszukane słownictwo stosowane przez zdających w pisaniu prostych tekstów użytkowych. Można przypuszczać, że było to wynikiem nieumiejętnego korzystania ze słownika, co sugeruje konieczność częstych ćwiczeń z jego użyciem.

## Poziom rozszerzony

Arkusz IV podobnie jak arkusz I badał umiejętność rozumienia ze słuchu, ale zarówno teksty jak i ćwiczenia były przeznaczone dla zdających na wyższym poziomie zaawansowania. Z krążków CD odtworzono dwa teksty dwukrotnie. Nagranie było wykonane przez rodzimych użytkowników języka niemieckiego. Jakość odtwarzanych nagrań była bardzo dobra i zdający mieli wystarczającą ilość czasu na zapoznanie się z poleceniami i wykonanie zadania. Za tę część egzaminu zdający mogli maksymalnie otrzymać 30 procent ogólnej liczby punktów. Jak pokazuje analiza wyników, zadania w arkuszu IV okazały się łatwe. Zadania były zróżnicowane pod względem trudności. Treść jednego z nich dotyczyła stosowania

środków dopingujących w sporcie. Na podstawie usłyszanych informacji zdający mieli zdecydować, które z podanych 9 zdań są prawdziwe lub fałszywe. Temat z katalogu to zagrożenia współczesnego świata. Zdający mieli za zadanie zaznaczyć, które zdanie jest prawdziwe lub fałszywe. Rodzaj drugiego tekstu to informacje. Temat z katalogu – hobby, życie rodzinne, zdrowie. Rodzaj zadania to przyporządkowanie.

Zadania sprawdzały umiejętności szczegółowe, które przedstawia tabela nr 14.

**Tabela nr 14. Czynności sprawdzane zadaniami z wartościami wskaźnika łatwości**

Arkusz	Nr zad.	Umiejętność (wg numeracji zamieszczonej w sylabusie)	Wartość wskaźnika łatwości dla	
			zadania	arkusza
IV	7.	(2.) zdający potrafi rozróżnić poszczególne części tekstu (3.) zdający potrafi określić główne myśli poszczególnych części tekstu (6.) zdający potrafi wskazać określone informacje	0,79	0,86
	8.	(3.) zdający potrafi określić główne myśli poszczególnych części tekstu (5.) zdający potrafi stwierdzić, czy tekst zawiera określone informacje	0,97	

Jakość nagrań była bardzo dobra i zdający mieli dostateczną ilość czasu na wykonanie zadań. Zdający mogli zdobyć 15 punktów (30 pkt. po przeliczeniu) za rozwiązanie całego arkusza. Średni wynik uzyskany przez zdających to 12,95 punktu (25,9 pkt. po przeliczeniu). Arkusz czwarty traktowany jako całość okazał się dla zdających łatwy. Analiza poszczególnych zadań pokazuje, że najlepiej opanowaną umiejętnością jest zrozumienie ogólnego sensu tekstu oraz określenie rodzaju tekstu. Zdający mieli natomiast problemy z wychwyceniem szczegółowych informacji z usłyszanego tekstu. Można wnioskować, że tego typu umiejętności wymagają pogłębionej pracy z zdającymi.

W arkuszu V testowano sprawność rozumienia tekstu czytanego. W zadaniach wykorzystano urozmaicone treściowo teksty. Były to wywiady na temat życia niepełnosprawnych i zainteresowań młodzieży. Teksty reprezentowały treści ujęte w katalogu i dotyczyły zdrowia i czasu wolnego. Zadanie dziewiąte to zadanie prawda-fałsz Technika zadania dziesiątego i jedenastego to przyporządkowanie. Zadania sprawdzały założone umiejętności szczegółowe, które przedstawia tabela nr 15.

**Tabela nr 15. Czynności sprawdzane zadaniami z wartościami wskaźnika łatwości**

Arkusz	Nr zad.	Umiejętność (wg numeracji zamieszczonej w sylabusie)	Wartość wskaźnika łatwości dla	
			zadania	arkusza
V	9.	(5.) zdający potrafi stwierdzić, czy tekst zawiera określone informacje (6.) zdający potrafi wskazać określoną informację	0,84	0,53
	10.	(6.) zdający potrafi wskazać określoną informację	0,94	
	11.	(6.) zdający potrafi wskazać określoną informację	0,31	

Za rozwiązanie zadań z arkusza piątego zdający mogli zdobyć w sumie 20 punktów (40 pkt. po przeliczeniu). Zdający osiągnęli umiarkowany wynik - 9 punktów (18 pkt. po

przeliczeniu) Zadania okazały się dla zdających umiarkowanie trudne. Można wnioskować, że grupa sprawdzanych umiejętności jest opanowana raczej słabo.

W arkuszu VI zdający mieli za zadanie napisać na jeden temat z pośród trzech podanych w temacie. Jednym z nich było napisanie artykułu do gazety, która ogłosiła konkurs dla swoich czytelników. Drugi temat miał formę i styl sprawozdania do kroniki niemieckiej szkoły goszczącej grupę młodzieży z Polski i temat trzeci to opowiadanie. Oceniano zarówno umiejętność przekazania treści, formę oraz poprawność i bogactwo językowe. Zadania te sprawdzały opanowanie całej grupy umiejętności szczegółowych, które przedstawia tabela nr 16.

Tabela nr 16. **Czynności sprawdzane zadaniami z wartościami wskaźnika łatwości**

Arkusz	Nr zad.	Umiejętność (wg numeracji zamieszczonej w sylabusie)	Wartość wskaźnika łatwości
VI	12	(1.) zdający potrafi przedstawić informacje (3.) zdający potrafi opisywać ludzi przedmioty, miejsca, zjawiska itp (5.) zdający potrafi stosować środki językowe adekwatne do ich funkcji (7.) zdający potrafi formułować i uzasadniać własne opinie (8.) zdający potrafi bronić własnych opinii (9.) zdający potrafi konstruować różne formy wypowiedzi (11.) zdający potrafi posługiwać się wiedzą o krajach danego obszaru językowego oraz o kraju ojczystym (12.) zdający potrafi stosować struktury leksykalno – gramatyczne	0,65

Za rozwiązanie tego arkusza można było uzyskać 18 punktów (36 pkt. po przeliczeniu). Zdający zdobyli średnio 11,7 punktów (23,3 pkt. po przeliczeniu). Napisanie tego tekstu okazało się dla zdających umiarkowanie trudne. W związku z tym należy zwrócić uwagę na dwa zagadnienia. Zdający mieli problemy z zachowaniem formy określonego w poleceniu do zadania tekstu. Drugim problemem było nieodpowiednio, wyszukane słownictwo stosowane przez zdających. Można przypuszczać, że było to wynikiem nieumiejętnego korzystania ze słownika, co sugeruje konieczność częstych ćwiczeń z jego użyciem.

## Wnioski

Podsumowując egzamin maturalny z języka niemieckiego należy stwierdzić, że zadania na poziomie podstawowym okazały się łatwe (wskaźnik łatwości 0,84). Testowano w nich wszystkie typy pisemnych sprawności językowych. Matura pokazała, że zdający są najlepiej przygotowani do arkusza I i II, czyli słuchania, czytania i najlepiej opanowali wymagane umiejętności. Część trzecia egzaminu okazała się trudniejsza. Na poziomie rozszerzonym egzamin był umiarkowanie trudny( wskaźnik 0,67). Łatwe zadania były w arkuszu IV – rozumienie ze słuchu. Do umiejętności, którym należy poświęcić więcej czasu i ćwiczeń, należą: pisanie krótszych i dłuższych form użytkowych z wykorzystaniem słownika.

## B. Przedmiot wybrany

Język niemiecki jako przedmiot wybrany zdawany był przez dziesięć osób, w tym jedna była zwolniona na podstawie certyfikatu.

Tabela nr 17. **Charakterystyka wyników osiągniętych przez zdających**

Liczba zdających	Liczba punktów możliwych do zdobycia	Łatwość zestawu	Średnia arytmetyczna	Mediana	Odchylenie standardowe
<b>Ogółem na poziomie podstawowym</b>					
9	50	0,94	47,2	48	2,68
<i>Arkusz I – Rozumienie ze słuchu</i>					
9	15	1	15	15	-
<i>Arkusz II – Rozumienie tekstu czytanego</i>					
9	20	0,99	19,4	20	0,33
<i>Arkusz III – Wypowiedź pisemna</i>					
9	15	0,82	12,4	13	2,75
<b>Ogółem na poziomie rozszerzonym</b>					
9	100	0,74	37,2	37,5	6,22
<i>Arkusz IV – Rozumienie ze słuchu</i>					
9	30	0,90	13,5	14	1,13
<i>Arkusz V – Rozumienie tekstu czytanego</i>					
9	34	0,63	10,6	11	2,13
<i>Arkusz VI – Wypowiedź pisemna</i>					
9	36	0,73	13,1	12,5	4,26

Dla zdających egzamin na poziomie podstawowym z języka niemieckiego jako przedmiotu wybranego okazał się bardzo łatwy, zaś na poziomie rozszerzonym jako łatwy.

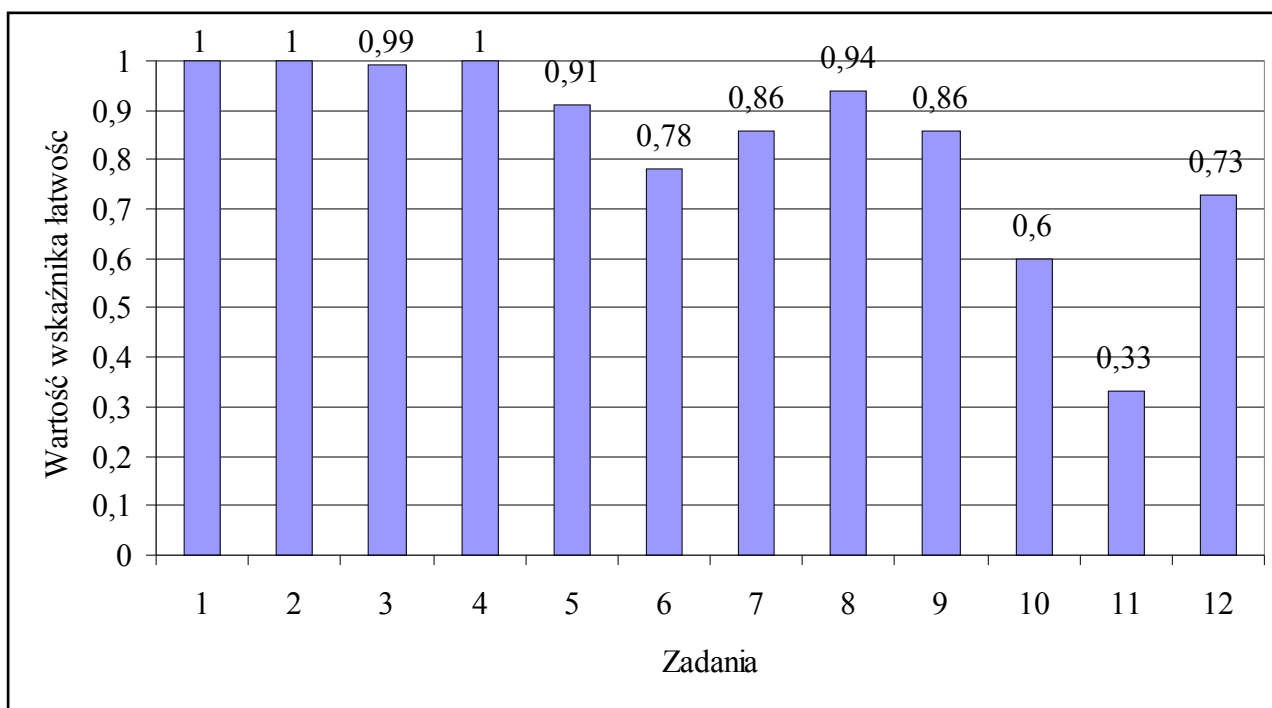
Tabela nr 18. **Łatwość zadań z poziomu podstawowego**

<i>Arkusz I – Rozumienie ze słuchu</i>					
Zadanie 1			Zadanie 2		
1			1		
<i>Arkusz II – Rozumienie tekstu czytanego</i>					
Zadanie 3			Zadanie 4		
0,99			1		
<i>Arkusz III – Wypowiedź pisemna</i>					
Zadanie 5		Zadanie 6			
0,91		0,78			
Zadanie 5 (informacje)	Zadanie 5 (poprawność)	Zadanie 6 (informacje)	Zadanie 6 (forma)	Zadanie 6 (poprawność)	Zadanie 6 (bogactwo)
0,94	0,78	0,92	0,78	0,56	0,72

Tabela nr 19. Łatwość zadań z poziomu rozszerzonego

Arkusz IV – Rozumienie ze słuchu			
Zadanie 7		Zadanie 8	
0,86		0,94	
Arkusz V – Rozumienie tekstu czytanego			
Zadanie 9	Zadanie 10	Zadanie 11	
0,86	0,60	0,33	
Arkusz VI – Wypowiedź pisemna			
Zadanie 12			
0,73			
Zadanie 12 (treść)	Zadanie 12 (forma)	Zadanie 12 (poprawność)	Zadanie 12 (bogactwo)
0,78	0,77	0,65	0,70

Wykres nr 5. Łatwość zadań



Zdający uzyskali wymaganą liczbę punktów i zdali maturę z języka niemieckiego jako przedmiotu wybranego.

# XI. Egzamin maturalny wewnętrzny z języka niemieckiego

## A. Przedmiot obowiązkowy

### Informacje wstępne o zdających

Egzaminu wewnętrznego z języka niemieckiego zdawały 104 osoby, w tym 18 zdawało na poziomie rozszerzonym. Trzy osoby zwolniono na podstawie certyfikatu z poziomu rozszerzonego. Pięć osób nie zgłosiło się na egzamin.

Tabela nr 20. Charakterystyka zdających

Przystąpili do egzaminu wewnętrznego z języka niemieckiego	107	Zdali egzamin wewnętrzny z języka niemieckiego	97
Zwolnieni z egzaminu wewnętrznego na poziomie rozszerzonym	3 (certyfikaty)		3 (certyfikaty)
Nieobecni na egzaminie wewnętrznym z języka angielskiego	5		
Razem	112	Razem	100

### Opis zadań

Egzamin wewnętrzny był przeprowadzany na poziomie podstawowym i rozszerzonym. Poziom podstawowy zawierał dwa zadania, poziom rozszerzony składał się z trzech zadań.

Zadanie pierwsze polegało na przeprowadzeniu na podstawie ściśle określonego scenariusza trzech rozmów sterowanych (uzyskiwanie i udzielanie informacji i wskazówek, relacjonowanie wydarzeń oraz negocjowanie). Za to zadanie zdający mógł uzyskać 9 punktów.

Zadanie drugie polegało na przeprowadzeniu rozmowy w oparciu o przygotowany materiał stymulujący. Egzaminator zadawał zdającemu od sześciu do ośmiu pytań. Za to zadanie można było uzyskać 11 punktów.

Czas przeznaczony na wykonanie obu zadań na poziomie podstawowym wynosił około 15 minut.

Zdający egzamin na poziomie rozszerzonym miał do wykonania trzy zadania – dwa, opisane powyżej, zadania z poziomu podstawowego, trzecie - z poziomu rozszerzonego.

Zadanie trzecie polegało na prezentacji tematu wybranego z katalogu oraz dyskusji z egzaminatorem na temat prezentowanych zagadnień. Za to zadanie zdający mógł uzyskać 20 punktów. Ta część egzaminu trwała około 15 minut.

W przypadku egzaminu z języka niemieckiego zdawanego jako przedmiot obowiązkowy, zgodnie z Rozporządzeniem Ministra Edukacji Narodowej z 21 marca 2001 r. (z późniejszymi zmianami) w sprawie warunków i sposobu oceniania, klasyfikowania i promowania zdających i słuchaczy oraz przeprowadzania egzaminów i sprawdzianów

w szkołach publicznych zdający mógł uzyskać na egzaminie 100 punktów na każdym z poziomów. Aby je uzyskać, należało przeliczyć punkty otrzymane przez zdającego na egzaminie mnożąc je przez 5.

W przypadku egzaminu z języka niemieckiego zdawanego jako przedmiot wybrany zdający mógł uzyskać na egzaminie 100 punktów (suma z obu poziomów). Aby je uzyskać, należało przeliczyć punkty otrzymane przez maturzystę na egzaminie mnożąc je przez 2,5.

Tabela nr 21. **Charakterystyka wyników osiągniętych przez zdających**

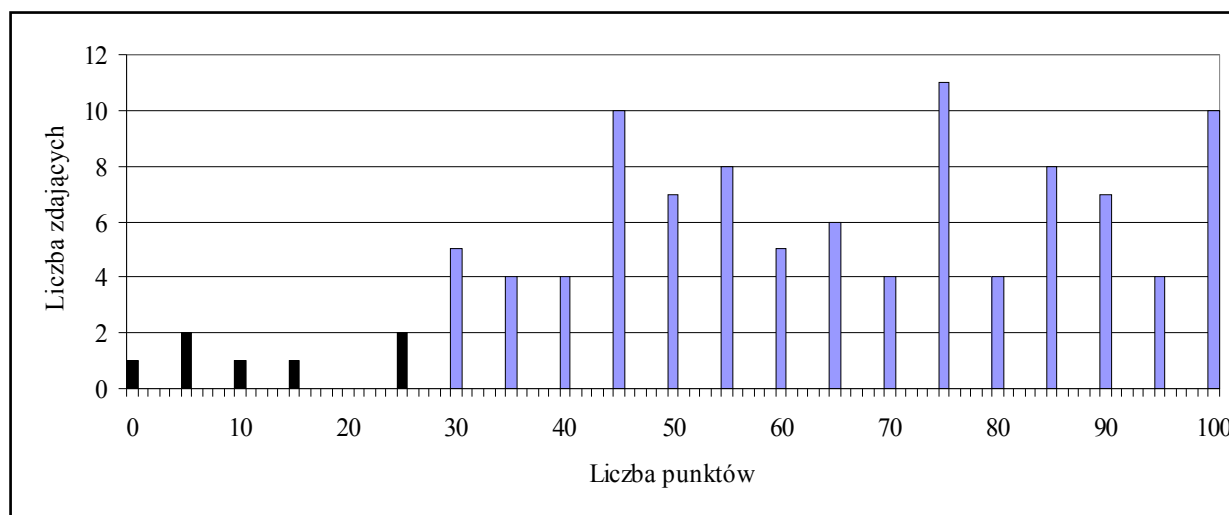
Liczba zdających	Liczba punktów możliwych do zdobycia	Łatwość zestawu	Rozstęp	Średnia arytmetyczna	Mediana	Modalna	Odchylenie standardowe
Ogółem na poziomie podstawowym							
104	100	0,63	0 - 100	63,3	65	75	24,94
Ogółem na poziomie rozszerzonym							
18	100	0,74	45 - 100	74,4	70	100	21,00

Na poziomie podstawowym egzamin wewnętrzny okazał się umiarkowanie trudny, zaś na poziomie rozszerzonym - łatwy

Tabela nr 22. **Rozkład punktów uzyskanych przez zdających na poziomie podstawowym**

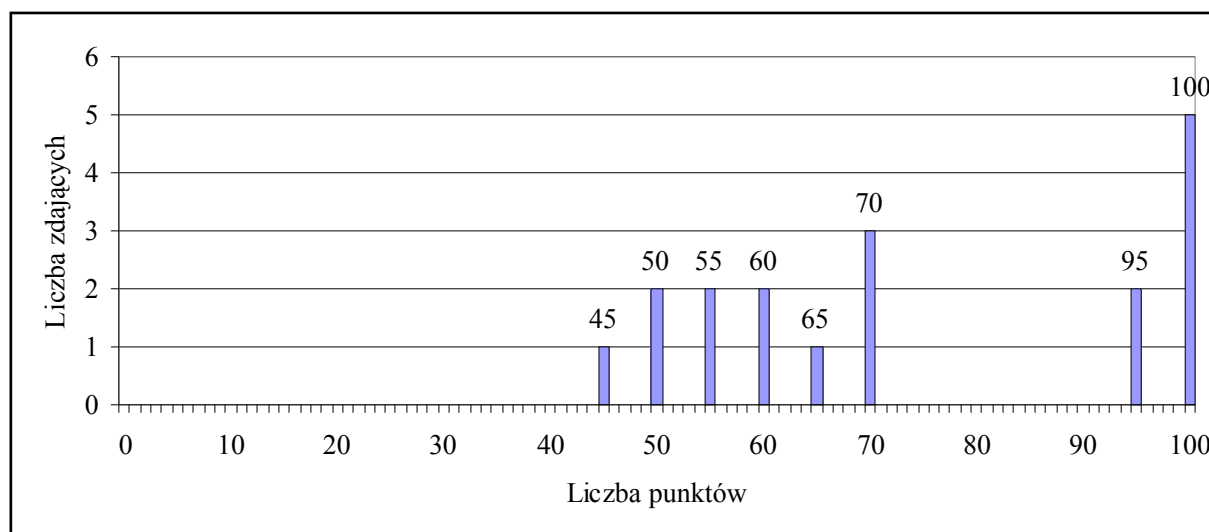
Przedziały punktowe	0 - 29	30 - 39	40 - 49	50 - 59	60 - 69	70 - 79	80 - 89	90 - 100
Liczba zdających	7	9	14	15	11	15	12	21
% zdających	6,7	8,7	13,5	14,4	10,6	14,4	11,5	20,2

Wykres nr 7. **Rozkład punktów uzyskanych przez zdających na poziomie podstawowym**



93,3% przystępujących do egzaminu wewnętrznego uzyskało wymaganą liczbę punktów.

Wykres nr 8. Rozkład punktów uzyskanych przez zdających na poziomie rozszerzonym



Na poziomie rozszerzonym wszyscy uzyskali wymaganą liczbę punktów.

## Analiza jakościowa – poziom podstawowy

Poniższa tabela przedstawia umiejętności szczegółowe testowane przez zadania na poziomie podstawowym.

Tabela nr 23. Czynności badane zadaniami z wartością wskaźnika łatwości

Umiejętności (wg numeracji zamieszczonej w sylabusie)	Wartość wskaźnika łatwości
(1.) zdający potrafi rozpoczynać i kończyć rozmowę, podejmować różne role w procesie komunikacyjnym, (3.) zdający potrafi uzyskiwać informacje i wskazówki i ich udzielać, (4.) zdający potrafi opisywać ludzi, przedmioty, miejsca, zjawiska, czynności, procesy (5.) zdający potrafi relacjonować wydarzenia, (6.) zdający potrafi negocjować (7.) zdający potrafi dokonywać analizy, syntezy i interpretacji przedstawionych faktów (8.) zdający potrafi przedstawiać własne opinie (15.) zdający potrafi stosować struktury leksykalno-gramatyczne z zachowaniem zasad wymowy i intonacji	0,63

Za poprawne przeprowadzenie dwóch rozmów na poziomie podstawowym można było zdobyć w sumie 20 punktów (100 punktów po przeliczeniu). Zdający osiągnęli dobry wynik, uzyskując średnio 12,7 punktu (63,3 punkty po przeliczeniu). Zadania okazały się dla zdających umiarkowanie trudne. Można wnioskować, że grupa sprawdzanych umiejętności jest opanowana w stopniu zadowalającym.

# Analiza jakościowa – poziom rozszerzony

W tabeli poniżej przedstawiono umiejętności szczegółowe testowane na poziomie rozszerzonym.

Tabela nr 24. **Czynności badane zadaniami z wartością wskaźnika łatwości**

Umiejętności (wg numeracji zamieszczonej w sylabusie)	Wartość wskaźnika łatwości
<i>Umiejętności z poziomu podstawowego:</i> (1.) zdający potrafi rozpoczynać i kończyć rozmowę, podejmować różne role w procesie komunikacyjnym (3.) zdający potrafi uzyskiwać informacje i wskazówki i ich udzielać (4.) zdający potrafi opisywać ludzi, przedmioty, miejsca, zjawiska, czynności, procesy (5.) zdający potrafi relacjonować wydarzenia (6.) zdający potrafi negocjować (7.) zdający potrafi dokonywać analizy, syntezy i interpretacji przedstawionych faktów (8.) zdający potrafi przedstawiać własne opinie (15.) zdający potrafi stosować struktury leksykalno-gramatyczne z zachowaniem zasad wymowy i intonacji. <i>Umiejętności z poziomu rozszerzonego:</i> (9.) zdający potrafi bronić własnych opinii (11.) zdający potrafi komentować opinie innych osób (13.) zdający potrafi formułować dłuższą wypowiedź	0,74

Za przeprowadzenie dwóch rozmów oraz prezentację tematu wraz z dyskusją można było zdobyć w sumie 40 punktów (100 punktów po przeliczeniu). Zdający osiągnęli dobry wynik, uzyskując średnio 29,8 punktu (74,4 punktu po przeliczeniu). Zadania okazały się dla zdających umiarkowanie trudne.

## B. Przedmiot wybrany

### Informacje wstępne o zdających

Język niemiecki jako przedmiot wybrany zdawało 10 osób. Jedna była zwolniona na podstawie certyfikatu. Wszyscy przystępujący do egzaminu pomyślnie go zdali.

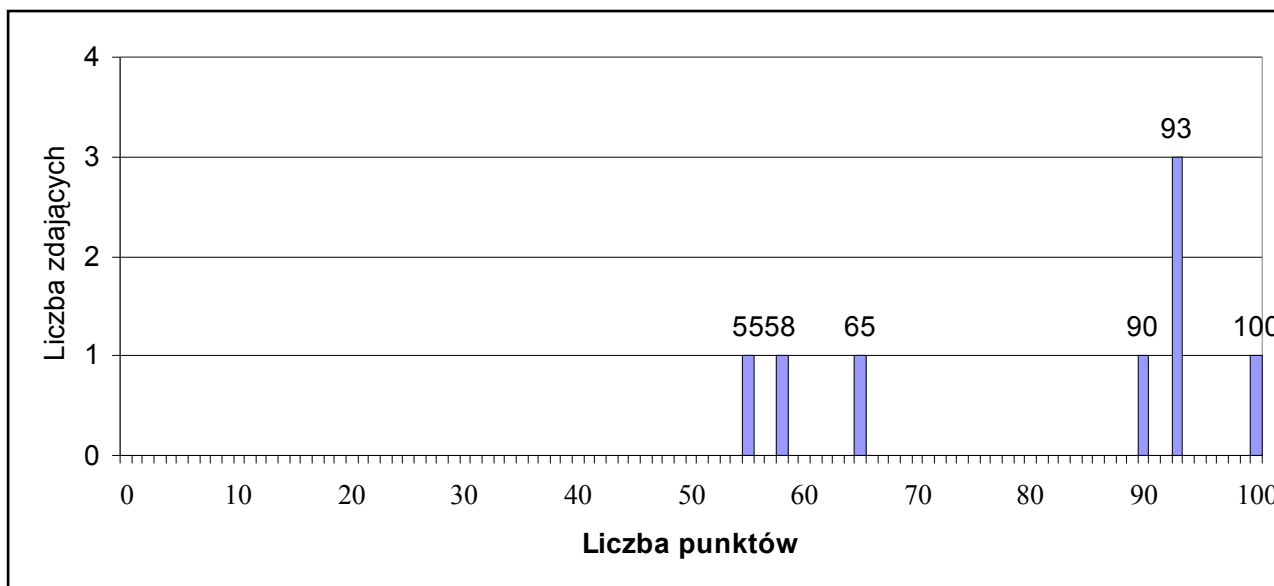
### Opis zadań

Zdający korzystali z tych samych zestawów zadań, co zdający zdający egzamin z języka niemieckiego jako przedmiotu obowiązkowego.

Tabela nr 25. **Charakterystyka wyników osiągniętych przez zdających**

Liczba zdających	Liczba punktów możliwych do zdobycia	Łatwość zestawu	Rozstęp	Średnia arytmetyczna	Mediana	Modalna	Odchylenie standardowe
9	100	0,81	55 - 100	80,9	91,5	93	18,26

Wykres nr 9. **Rozkład punktów uzyskanych przez zdających**



Egzamin był dla zdających łatwy, uzyskiwane przez nich wyniki koncentrowały się wokół wartości wyższych.

Zdający korzystali z zestawu egzaminacyjnego na poziomie rozszerzonym, to znaczy przeprowadzali rozmowy sterowane (zadanie 1.), omawiali stymulus (zadanie 2.) oraz prezentowali temat wybrany z katalogu (zadanie 3.). Za egzamin można było uzyskać w sumie 100 punktów. Zdający zdobyli średnio 80,9 punktu. Współczynnik łatwości całego zestawu wynosił 0,81, co oznacza, że zadania uplasowały się na poziomie zadań łatwych. Podobnie jak w przypadku egzaminu zewnętrznego zdający egzamin w grupie przedmiotów wybranych osiągnęli lepszy średni wynik, niż zdający zdający taki sam egzamin w grupie przedmiotów obowiązkowych.